

# LES DITES FEMMES

*Conception et mise en scène:  
Emmanuelle Danesi*



*Coproduction : Cie Palamente - Cie Lez'armuses  
Avec le soutien : du Conseil Général du Val de Marne - de la Délégation départementale aux  
Droits des femmes - de la Maison du théâtre et de la Danse, Epinay sur Seine - de Gare au  
Théâtre, Vitry sur Seine*

**Les Dites femmes, une pièce témoignage**

**Génèse de la création**

**Extraits**

**La presse**

**Notes biographiques**

**Fiche technique - contacts**

*Ton rôle à toi c'est de créer, mais oui, de procréer, tu n'as pas le choix tu entends, pas le choix ! « Tu enfanteras dans la douleur... ! On t'a à l'œil ! Sans votre apport chère Madame, le pays se vide de son sang; soyez patriote ! Mais oui, restez chez vous et faites des gosses !*



## ***LES DITES FEMMES, UNE PIECE TEMOIGNAGE***

*Durant 3 ans, des femmes de Vitry sur Seine se sont exprimées sur leur quotidien, leurs peurs et leurs rêves. De ce mélange de pensées et d'échanges est né un texte théâtral écrit à plusieurs mains qui donne la parole à 4 personnages : 4 femmes, 4 âges, 4 regards sur la vie.*

### **Correspondances croisées**

Des femmes se retrouvent pour écrire. S'écrire à elles-mêmes, écrire aux autres, confrontant leur désir plus ou moins jugulé d'expression à l'oreille plus ou moins compréhensive des autres. Il règne là une atmosphère de confiance, de chaleur et de retenue. La pudeur du dévoilement. À travers des jeux de langage, des «je» tournants et réinventés, se tisse l'histoire emblématique de chacune.

### ***De quoi s'agit-il?***

L'histoire d'une question. Qui tente des formulations diverses. Est-ce que cette question a un visage ? Elle a des voix. Elle a des histoires, toutes siennes, à raconter. La question de l'être de chacun. Une question narcissique? Autobiographique? Non. Un questionnement rythmé.

De ces écrits, un thème se détache : la maternité. Un désir d'enfant pas toujours assouvi. Une condition de mère pas toujours acceptée. Une identité occultée.

### ***Qui sont-elles vraiment?***

Autres. Toujours différentes de ce qu'elles donnent à voir. Autres à la maison, autres à l'extérieur, sans jamais pouvoir ni savoir dire exactement comment elles existent dans l'espace intime et livré de leurs corps de femmes, dans leur esprit vagabond et peut-être pas si féminin que ça. Qu'ont-elles à faire entendre? Des histoires! Un divertissement biographique, sonore, impétueux.

***Le temps qui passe... Le devenir... Jouer la possibilité de se connaître et de ne pas se reconnaître en même temps...***

## ***GENESE DE LA CREATION***

*A l'origine du projet, le désir d'impliquer le théâtre dans une démarche documentaire, entre témoignage et fiction.*

L'atelier, un lieu de confidences...

*Les Dites femmes* veut donner la possibilité à des femmes de quartiers dits sensibles de prendre la parole. Ce souhait se concrétise dans le cadre d'un travail d'écriture mené par Emmanuelle Danesi, durant trois ans, avec des femmes de la cité Bourgogne à Vitry sur Seine.

Les pistes d'écriture, dans un premier temps, explorent le thème de la correspondance. Correspondances réelles ou imaginaires : correspondance au sens figuré qui joue des ressemblances ou des différences, et correspondance des formes, l'épistolaire et le portrait. De fil en aiguille, les femmes participantes se dévoilent. Devant leur feuille de papier, elles livrent ce qu'elles ont au plus profond d'elles-mêmes. Leur interlocuteur n'est pas en face d'elles, le public est à la fois présent et absent, rien n'entrave leur liberté.

*Les Dites femmes*: la réécriture

De cette envie de partage, de ce désir de porter haut la voix de ces femmes, est née la pièce. Mélange de rencontres réelles, de morceaux de vies imaginés ou partagés.

La pièce engrange alors un nouveau processus de création : quatre femmes, dont deux auteures écrivent ensemble. Une réécriture à 4 mains oscillant entre témoignage et fiction, rendant le travail humainement riche.

Jaillit alors un texte où quatre femmes, de quatre âges différents, croisent leurs regards sur la maternité, empruntant tour à tour le chemin de vie de chacune d'elle.

### ***L'histoire***

Celle qui raconte c'est la Menteuse, personnage ambigu, une ombre à la fois figure du destin et marionnettiste qui se prend dans ses propres fils. C'est elle qui va faire apparaître et disparaître les autres personnages : face au public, 3 femmes se dévoilent, prises dans un même engrenage. Il y a celle qui n'a pas pu avoir d'enfant, celle qui n'en veut pas et celle qui n'existe qu'à travers la maternité. L'engrenage ? Cette fatalité qui construit ou détruit les êtres malgré eux.

Quatre femmes, pas d'homme. Quatre femmes seules sous le regard d'un drôle de pantin toujours présent, un interlocuteur muet à travers lequel la voix de l'homme pourtant gronde. Auquel la voix de la femme toujours répond. Inéluctable et originelle scène de ménage. Inévitable désir de l'autre absent. Dans un décor jouant sur les transparences et les dissimulations, ces femmes s'affrontent et se comprennent.

### ***Des lieux de représentation multiples : de l'intime à la scène***

Avec le souci de mettre en valeur le caractère particulier de cette aventure, des représentations sont programmées dans des salles de théâtre mais aussi voulues dans le cadre intime de l'appartement où le témoignage porte un écho troublant.

**EXTRAITS**

.....  
*Sur le banc, les trois femmes parlent.*

A – Quel besoin tu as des autres ? Ils te feront toujours défaut.

Y - Nier qu'on a besoin des autres, c'est d'un ridicule !

A à Elle – Sois discrète...

Elle - Pour quoi faire ?

A - Arrête de penser par la bouche des autres

Elle - Ils m'écoutent

A- Arrête de les écouter

Elle - Ils entendent...

A- Arrête de les regarder

Elle - Ils sont là ! Je suis une chose humaine.

Y - Tu n'es pas une chose.

A - Il ne t'est jamais venu à l'esprit que ça pourrait être autrement ?

Elle- À moitié moi, à moitié chose

Y- Pourquoi ?

Elle- A moitié morte.

A- ça va, comme tout le monde ! ( à Y qui s'en va) Attends !

Y - Ça fait combien de temps que j'attends ?  
.....

## **PRESSE**

***Compagnie Lez'armuses / Emmanuelle Danesi :***

TV / Radio :

France 3, France 2, RFI , France Bleu  
documentaire : C'est koi être une fem ?, diffusé en 2006 sur France 2

Presse :

(...) Les deux jeunes filles étalent leur crème solaire et organisent un pique nique champêtre en chantant leur besoin de reconnaissance et de liberté, abandonnant toute retenue. Ces *Baigneuses*, pièce de la Compagnie Lez'Armuses, ne pouvait trouver ne pouvait trouver meilleur décor que Paris – Plage, prolongeant ainsi le plaisir des citadins en manque de sable fin. (...)

***Le Monde Août 2006***

(...) Fruit d'un travail de création réalisé en résidence à Lapeau (Festival de la Luzège) par deux compagnies – l'une africaine, l'autre française – *Piri, les passagers* est une variation sur l'exil, cet entre deux entre la vie et la mort, l'ici et l'ailleurs, l'Afrique et l'Europe... (...) A voir sur le magnifique site du Gour Noir. Mystère de la mort, mais aussi de la rencontre, du brassage des nationalités. Sur scène, il y a huit comédiens de différents pays.

(...)

***La Montagne, Août 2005***

(...) Avec neuf autres anciens de la ville, la vieille dame a prêté sa voix et ses souvenirs à la metteuse en scène Emmanuelle Danesi pour *Paroles de ceux qui sont...* une pièce de théâtre inspiré de *Maison du Peuple* d'Eugène Durif (...) Au théâtre, toutes ces voix se croisent et se racontent. (...) Près d'un demi-siècle plus tard, ce voyage dans ses souvenirs a enchanté la vieille dame.

***Le Parisien, juin 2006***

***Sur Les Dites femmes à sa création, Festival Rencontres du théâtre du réel :***

(...) Généralement voués à l'éphémère, ces mots précieux et ordinaires sont néanmoins la matière nécessaire qui permet au théâtre d'interroger la pertinence de son dialogue avec le réel (...), pour laisser le théâtre se faire questionner par les fables qui naissent juste devant ses portes, sans témoins.

***Mouvement, mars 2007***

Un documentaire théâtral sensible...

***France Bleu Ile de France, février 2007***

## **NOTES BIOGRAPHIQUES**

Emmanuelle Danesi, écriture, mise en scène, scénographie

### *Théâtre :*

Elle travaille en Italie avec le Living Theatre puis poursuit une formation à l'École Lecoq. Elle a été assistante à la mise en scène de Pierre Ascaride et de Clyde Chabot. Elle écrit et met en scène *Int(imi)té*, *Familles*, *Interventions* et collabore à *Piri les passagers* (Festival de la Luzège) des créations en France et en Afrique de la Compagnie Lez'armuses. En 2006, elle adapte *Maison du peuple* d'Eugène Durif pour *Paroles de ceux qui sont...* une expérience théâtrale à partir des témoignages d'habitants de la ville d'Epinay sur Seine. Depuis 2003, elle est artiste associée à la Maison du Théâtre et de la Danse pour laquelle elle propose *Chemins de Croisements*.

### *Cinéma et écriture :*

En 2003, elle dirige Pierre Vial dans *C'est. Balayer.*, court métrage qu'elle réalise et pour lequel elle obtient une bourse d'aide à l'écriture du premier film de la CCAS Edf-Gdf. Le film est sélectionné dans différents festivals : Caen, Brest....

En 2005, son texte *Projet passagers 2*, fait l'objet d'une lecture par Fargass Assandé au Festival d'Auteurs vivants de Marseille.

Saskia Zaslavsky, écriture

Après une formation à L'E.N.S.A.T.T, elle travaille en tant que comédienne avec, en autres, Maurice Attias et Catherine Marnas. Puis dirige un atelier de recherche autour de *Dans la jungle des villes et des Sermons domestiques* de Bertolt Brecht et se tourne vers l'écriture, avec notamment une adaptation de textes d'Antonin Artaud Artaud et son double et deux pièces courtes *Apories* et *On ira tous au paradis*. En 2003, elle met en scène Yaacobi et Leidental de Hanokh Levin, co-dirige un nouvel atelier de recherche basé sur une pratique du chant et du Kalarippayatt, et participe au groupe ATLAS, qui réunit des auteurs, des comédiens et des metteurs en scène autour de lectures de textes dramatiques contemporains... En 2005 elle co-écrit *Piri, les passagers*, puis *les Dites Femmes*.

Kathy Dérue, interprétation

Comédienne et chanteuse soprano, elle s'est spécialisée dans le jeu de clown et le théâtre de rue notamment avec la compagnie Le CRIK pour lequel elle joue dans *les Objets sont-ils ?* et *Fin de Patrie*. Dirigée par Jean François Maurier, Grégoire Ingold et Nadine Varoutsikos, elle participe à l'aventure de la Maison du Théâtre et de la Danse dès ses débuts. Elle y jouera Brecht, Metellus ainsi que Rémi De Vos avec *Sur la Terre des Hommes*, spectacle repris dans le cadre du Festival d'Avignon In.



Valentina Fago, interprétation

Formée au jeu dramatique à l'École Supérieure d'Art Dramatique du Théâtre National de Turin, dirigée par Luca Ronconi et diplômée des Ateliers Varan en réalisation de cinéma documentaire, elle mène de front sa carrière de comédienne et sa carrière de réalisatrice. Dirigée par Luca Ronconi, Bertrand Bossard, Denis Marleau sur des textes classiques – Shakespeare – contemporains – Koltès, Pasolini, Ponge, St Exupéry, Zambon...- ainsi que ses propres créations, en français ou en italien, elle participe à l'aventure du Théâtre Gérard Philippe de St Denis avec Stanislas Nordey. Elle écrit et réalise *L'Esprit d'escalier* documentaire présenté aux festivals de Bologne, de Parme, du film Méditerranéen... ainsi que *La vie rêvée de Hayette*.

Véronique Guichard, interprétation

Comédienne elle travaille avec C. Boskowitz au Théâtre des Quartiers d'Ivry, avec Eudes Labrusse au Théâtre du Mantois et participe à de nombreux spectacles de rue avec la Compagnie Oposito. Parallèlement elle développe un cycle de lectures à deux voix explorant les auteurs de Ronsard à Prévert et de Kipling à Marguerite Duras. Elle écrit et met en scène ses propres textes : *Les sept vies du chat*, *Si tu m'aimes, dis le*. A la radio, elle participe à *Improvisations* sur France Culture.

Interprète, elle chante dans plusieurs spectacles musicaux dont *l'Opéra de Quat'sous* de Brecht au CDN de Béthune et fonde le groupe musical *Matin Blême* pour lequel elle écrit, compose et interprète.

Sabine Larivière, interprétation

Formée au Conservatoire National de Région de Lille. En 1982 elle intègre l'équipe du théâtre de l'Épée de Bois de la Cartoucherie de Vincennes.

De 1983 à 1991 elle travaille avec Jacques Falguière, directeur de la Scène nationale d'Evreux qui la met en scène dans *l'Etoile au front* de Raymond Roussel, *Polyeucte* de Pierre Corneille ... En 1996 elle rencontre Hubert Jappelle directeur du Théâtre de l'Usine, elle joue dans *Tartuffe* de Molière, *les Fausses confidences* de Marivaux, *Poil de Carotte* de Jules Renard, *l'Atelier* de Jean Claude Grumberg et *Fin de Partie* de Samuel Beckett. Parallèlement, elle effectue un travail en direction du jeune public dans le cadre de *Dix mois d'école et d'opéra* à l'Opéra Bastille et propose *Chemins de Croisements* à la Maison du Théâtre et de la Danse d'Épinay sur Seine, dont elle est artiste associée depuis 2003.

Martine Briand, costumes

Après une formation de styliste modéliste, elle réalise les costumes de la série TV *Les brigades du tigre*. Au théâtre, elle travaille sur *Britannicus* et *Occupe toi d'Amélie*, mis en scène par J.L Martine Barbaz, *Le bal de Kafka*, de Timothy Daly, ainsi que l'opéra Mozart et Salieri. Elle a récemment réalisé les costumes de Cristina Réali pour le film *La foire aux célibataires*.

## ***CONTACTS***

Tarifs :

Représentations en appartement : 1200 euros / représentation

quatre représentations minimum

Représentations en salle de spectacle : 2100 euros / représentation.

1800 euros si plus de 2 représentations

+ défraiements AR au départ de Paris, hôtel et repas.

Durée : 1h

Configuration minimale du plateau : 8m par 10m

Fiche technique lumière disponible sur demande

### **Cie Palamente**

Siège : 36 rue Michelet – 93270 Sevran

**Emmanuelle Danesi**

83 rue du Mont Cenis - 75018 Paris

tel : 06 80 59 87 31 - mail : [e\\_danesi@yahoo.fr](mailto:e_danesi@yahoo.fr)



Les Compagnies Lez'armuses et Palamente sont soutenues par l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie, la Commission internationale du Théâtre Francophone, le Conseil Général du Val de Marne, la Fondation de France, La Délégation aux Droits des Femmes.

*Les Dites femmes* a en outre reçu le soutien :

du Conseil Régional d'Ile de France, de la Ville de Vitry sur Seine, du CSC Portes du Midi, du Fasild.